

平成18年7月6日

財団法人大阪国際交流センター  
情報企画課長 谷口 悟郎  
TEL : 06-6773-8184

## 「日豪交流年」記念事業 CIRCUS Project “THE SPACE BETWEEN” by C!RCA — オーストラリアのダンス・サーカス・フィジカルシアターの紹介 — の開催

財団法人大阪国際交流センターでは、平成18年8月31日(木)、大阪国際交流センターにおいて、『「日豪交流年」記念事業 CIRCUS Project “THE SPACE BETWEEN” by C!RCA』を開催し、参加者300名を募集します。

オーストラリアを本拠地に世界的に活躍しているサーカスカンパニー“C!RCA(サーカ!)”の初来日公演となる本公演では、オーストラリアの舞台芸術界に新風を巻き起こした、ダンスとサーカスを融合した新しいアートの形として捉えるフィジカルシアターを紹介します。

また、公演にあわせて、平成18年8月30日(水)と31日(木)に小・中学生、ダンス経験者を対象としたジャグリングなどのワークショップも開催し、市民参加型の文化交流を展開します(それぞれ25名募集)。

なお、本事業は、オーストラリア・日本間のダンスによる国際交流プロジェクト「オーストラリアー日本ダンスエクステンジ(AJdX)2006」の一環として行われます。

日 時	<公 演>	平成18年8月31日(木)	開演 19:00	終演 20:00	(開場18:30)
	<ワークショップ>	①平成18年8月30日(水)	開始 14:00	終了 16:00	(開場13:30)
		②平成18年8月31日(木)	開始 14:00	終了 16:00	(開場13:30)

場 所 大阪国際交流センター さくら (大阪市天王寺区上本町8-2-6)

主 催 財団法人大阪国際交流センター

定 員 <公 演> 300名 <ワークショップ> ①、②各25名

対 象 <公 演> 未就学児童を除く一般  
<ワークショップ> ①小・中学生(保護者の見学も可) ②ダンス経験者

内 容 「THE SPACE BETWEEN “間—あいだ—”」をテーマに、1人の女と2人の男の人間関係を、Jacques BrelのシャンソンとDarrin Verhagin & DJ Shadowの機械音を交えながら、悲しく切なく、アクロバティックに描く、サーカスとダンスのパフォーマンス。

- ◆ 演 目 “THE SPACE BETWEEN”
- ◆ 芸術監督 ヤロン・リフシッツ Yaron Lifschitz
- ◆ 出 演 ダーシー・グラント Darcy Grant  
チェルシー・マクガフィン Chelsea McGuffin  
デイビッド・カーベリー David Carberry

入場料 <公演> 前売券1,500円 当日券2,000円 (いずれも全席自由席)  
<ワークショップ> 無料

申込み方法 【公演チケット購入方法】(7月10日(月)～)

下記の場所にてチケットを発売

● チケットぴあ

(電話予約: 0570-02-9966 Pコード: 371-055・チケットぴあ店舗・ファミリーマート・サークルKサンクスにてチケット購入可)

● 大阪国際交流センターインフォメーションセンター(開館時間 月～土: 9:00～21:00 日・祝日: 9:00～17:30)

※上記の販売のほか、下記の方法にてチケット予約も可能です。

◇ 電話・ファックス・Eメール・ハガキ (大阪国際交流センターへ申し込みの場合のみハガキも可) にて、郵便番号・住所・氏名・電話番号・購入希望枚数を事前に下記までご連絡いただき、当日会場受付に直接お越しく下さい。

◇ JCDNダンスリザーブのホームページ (<http://dance.jcdn.org/>) にて事前に予約していただき、当日会場受付に直接お越しく下さい。

なお、チケット代金は、当日受付にてお支払いください。

【ワークショップ参加応募方法】(7月10日(月)～)

◇ 電話・ファックス・Eメール・ハガキ (大阪国際交流センターへ申し込みの場合のみハガキも可) にて、郵便番号・住所・氏名・電話番号・参加希望人数・参加希望日を事前に下記までご連絡ください。後日、参加票を発送させていただきますので、当日参加票をご持参のうえ会場受付にお越しく下さい。

◇ 定員を超えた場合は、抽選とさせていただきます。

◇ 締切日: 平成18年8月21日(月)(当日消印有効)

問合せ・申込み

財団法人大阪国際交流センター 情報企画課「日豪交流年」係

〒543-0001 大阪市天王寺区上本町8-2-6

電話: 06-6773-8182 ファックス: 06-6773-8421

Eメール: nichigo@ih-osaka.or.jp

特定非営利活動法人 ジャパン・コンテンポラリー・ダンス・ネットワーク (JCDN)

電話: 075-361-4685 ファックス: 075-361-6225

Eメール: jcdn@jcdn.org

## C!RCA サーカ!

サーカスを新しいアートの形として捉え、オーストラリアのサーカス界に新風を巻き起こす。高度な技術をあわせ持つパフォーマー達の、音楽や映像との画期的なジョイント。一度見たら忘れられないショーは世界中で毎年5万人以上の人を楽しませている。18年前の結成時より、上海雑技団など世界のサーカス団とトレーニングをして、初のコンテンポラリー サーカス & フィジカルシアターコンファレンスを主催、各地のフェスティバルに参加するなど現代のサーカス界を活性化しリードする役割を担ってきた。また、本拠地ブリスベンのジュディス・ライト・センターで、年間を通して3才から63才の全くの初心者からプロまでを対象に、トレーニングプログラムを開催している。このほか、学校などへの出張トレーニングも引き受け、2006年は6000カ所以上でワークショップを行う。

## 2006年日豪交流年 (YOE)

《2006年日豪交流年 (YOE) HPより》

2006年日豪交流年 (YOE) は、日豪友好協力基本条約 (1976年) の締結30周年を記念するものです。その目的は、特に草の根レベルでの両国間の友好関係、相互理解、協力をさらに深めていくことです。

<http://yoe.australia.or.jp/>

《外務省HPより》

日豪交流年の目的!

- ・文化・芸術・観光・教育・科学技術・知的交流・スポーツなど幅広い分野での交流によって、日豪の相互理解を深め、結びつきを強める
- ・政府間だけでなく民間の活動によって、日豪間の草の根レベルの交流を活性化する
- ・交流年行事で共同作業を重ねることで、日豪間の人々のふれあいを促進する

[http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/australia/j\\_aus\\_2006/index.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/australia/j_aus_2006/index.html)

## オーストラリア - 日本ダンスエクステンジ (AJdX) 2006

《AJdX HPより》

2006年は日豪友好協力基本条約30周年です。この年を記念して、オーストラリア・日本間のダンスによる国際交流プロジェクト“オーストラリアー日本ダンスエクステンジ (AJdX) 2006”を開催致します。1年間を通して、

1. 両国のダンスアーティスト/カンパニーによるコラボレーション作品の製作、
2. 互いの国のダンサーへの振付作品の製作、
3. 若手振付家とダンススペース間の交流プロジェクト、
4. オーストラリアのダンス・サーカス・フィジカルシアターの紹介、

を行います。

これらの作品創りや交流プロジェクトは、オーストラリアと日本間のダンス交流をより深く行うために、それぞれの地に滞在＝レジデンスをして行われます。日本では横浜・金沢・京都・大阪・山口・松山、オーストラリアではシドニー・メルボルン・ブリスベン・タウンズビルなどで行われ、各地での作品上演が予定されています。

[http://www.jcdn.org/ajdx/AJdX\\_outline.htm](http://www.jcdn.org/ajdx/AJdX_outline.htm)